

1. ხელშეკრულების დამდები მხარეები და შესყიდვის ობიექტი

ერთი მხრივ, შპს „საქართველოს მელიორაცია“ (მის: თბილისი, გ. გულუას ქუჩა N6), წარმოდგენილი - მისი გენერალური დირექტორის დავით წითლიძის სახით (შემდგომში "შემსყიდველი") და მეორე მხრივ, სს „სპეცკიდროშენი“ (იურიდიული მის: ქ. თბილისი, დაბა ზაპესი, ანდრონიკაშვილის 145ა) წარმოდგენილი - მისი გენერალური დირექტორის გულადი სანაიას სახით (შემდგომში "მიმწოდებელი"), ვდებთ წინამდებარე ხელშეკრულებას შემდეგზე:

შპს „საქართველოს მელიორაციის“ მიერ საქონლისა და მომსახურების შესყიდვების სპეციალური წესის დამტკიცების შესახებ საქართველოს მთავრობის 2019 წლის 11 ოქტომბრის N490 დადგენილების შესაბამისად, შემსყიდველმა გამოაცხადა შესყიდვის ელექტრონული პროცედურა (GEO200000016) ფოლადის მიღების შესყიდვაზე, რომელშიც, სატენდერო კომისიის გადაწყვეტილებით, გამარჯვებულად მიჩნეულ იქნა მიმწოდებლის წინადადება შემდეგ თანხაზე: **36'164.40 (ოცდათექვსმეტი ათას ას სამოცდაათი ლარი და 40 თეთრი) ლარი** (დღგ-ს გათვალისწინებით) (შემდგომში "ხელშეკრულების ღირებულება").

2. ტერმინთა განმარტებები

- 2.1. "შემსყიდველი ორგანიზაცია" (შემდგომ "შემსყიდველი") ნიშნავს ორგანიზაციას, რომელიც ახორციელებს შესყიდვას.
- 2.2. "მიმწოდებელი" ნიშნავს პირს, რომელმაც მოიპოვა გამარჯვება შემსყიდველის მიერ გამოცხადებულ ტენდერში (GEO200000016).
- 2.3. "ხელშეკრულება სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ" (შემდგომ "ხელშეკრულება") შემსყიდველსა და მიმწოდებელს შორის დადებული ხელშეკრულება, მასზე თანდართული, მიმწოდებლის მიერ, წინამდებარე ხელშეკრულების 1.2 პუნქტში მითითებული ტენდერისათვის წარმოდგენილი ყველა დოკუმენტით, კერძოდ:
 - 2.3.1. ფასების ცხრილი (დანართი №1);
 - 2.3.2. ტექნიკური პარამეტრები, საქონლის მიწოდების, საგარანტიო და ანგარიშსწორების პირობები (დანართი №2).
 - 2.3.3. შესაბამისობის სერთიფიკატი.
- 2.4. "ხელშეკრულების ღირებულება" ნიშნავს საერთო თანხას, რომელიც უნდა გადაიხადოს შემსყიდველმა ორგანიზაციამ მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების სრული და ზედმიწევნით შესრულებისათვის.
- 2.5. "დღე", "კვირა", "თვე" ნიშნავს კალენდარულ დღეს, კვირას, თვეს.

3. ხელშეკრულების საგანი

- 3.1. ხელშეკრულების საფუძველზე მიმწოდებელი კისრულობს ვალდებულებას, მიაწოდოს შემსყიდველს ფოლადის მიღები (შემდგომში "საქონელი"), ხოლო შემსყიდველი კისრულობს ვალდებულებას, მიიღოს მოთხოვნილი საქონელი და გადაიხადოს მისი ღირებულება ხელშეკრულებით გათვალისწინებული წესით.
- 3.2. სპეც. წესის საქონლის კოდი - 1.
- 3.3. მისაწოდებელი საქონლის დასახელება, განზომილება, რაოდენობა და ერთეულის ფასი განისაზღვრება ფასების ცხრილის შესაბამისად (დანართი №1).
- 3.4. შესყიდვის ობიექტი შეფუთული უნდა იყოს ქარხნული წესით ისე, რომ დაცული იყოს გარემო ზემოქმედებისაგან, გარდა იმ პროდუქციისა, რომლის შეფუთვაც შეუძლებელია ქარხნული წესით.

4. ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი

- 4.1. შემსყიდველი უფლებამოსილია განახორციელოს ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი ნებისმიერ ეტაპზე.
- 4.2. შემსყიდველის მხრიდან ხელშეკრულების შესრულების კონტროლს ახორციელებენ: დასავლეთის რეგიონალური საწყობის უფროსი თეიმურაზ იოსელიანი/მოვალეობის შემსრულებელი და სარემონტო-სარეაბილიტაციო სამსახურის შტატგარეშე თანამშრომელი პროექტის მენეჯერი ილარიონ გეგუჩაძე (აღნიშნული პირის არყოფნის შემთხვევაში მისი სტრუქტურული ერთეულის ხელმძღვანელი ან ხელმძღვანელის მოვალეობის შემსრულებელი) (შემდგომში "ინსპექტირების განმახორციელებელი პირ(ებ)ი").
- 4.3. ინსპექტირების განმახორციელებელი პირების ფუნქციებია:
 - 4.3.1. დასავლეთის რეგიონალური საწყობის უფროსი თეიმურაზ იოსელიანი/მოვალეობის შემსრულებელი - ვალდებულია გაუწიოს კონტროლი მიღებული საქონლის რაოდენობასა და საქონლის თანმდევი დოკუმენტაციის შესაბამისობას ხელშეკრულებასთან, ასევე აღრიცხოს საქონლის მიწოდების და ხელშეკრულების მოქმედების ვადები;
 - 4.3.2. სარემონტო-სარეაბილიტაციო სამსახურის შტატგარეშე თანამშრომელი პროექტის მენეჯერი ილარიონ გეგუჩაძე - ვალდებულია გაუწიოს კონტროლი მიღებული საქონლის რაოდენობასა და ხარისხობრივ შესაბამისობას ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ მოთხოვნებთან; აღნიშნული პირ(ებ)ი ვალდებული არიან თავისი ფუნქცია განახორციელონ ხელშეკრულების მე-8 მუხლით განისაზღვრული საგარანტიო ვადის განმავლობაში.
 - 4.3.3. გაფორმონ მიღება-ჩაბარების აქტი მიმწოდებელთან და უზრუნველყონ მიწოდებული საქონლის მიღება.

5. საქონლის მიწოდების ვადა და ადგილი

- 5.1. მიმწოდებელი ვალდებულია, საქონლის მიწოდება განახორციელოს საქონლის მიწოდების ადგილისა და ვადების შესაბამისად (დანართი №2).
- 5.2. საქონლის მიწოდებას უზრუნველყოფს მიმწოდებელი საკუთარი ხარჯით.

6. საქონლის მიღება-ჩაბარების წესი

- 6.1. მიმწოდებლის მიერ მიწოდებული საქონელი ჩაითვლება მიღებულად მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმების საფუძველზე.
- 6.2. მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმებასთან ერთად, მიმწოდებელი ვალდებულია წარმოუდგინოს შემსყიდველს საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებული შესაბამისი საგადასახადო დოკუმენტაცია.
- 6.3. მიღება-ჩაბარების აქტი დგება საქონლის (ან მისი ნაწილის) ყოველი მიწოდების დასრულების შემდეგ.
- 6.4. საქონლის მიღება და საბოლოო შემოწმება ხდება საქონლის მიწოდების ადგილზე.
- 6.5. საქონლის (ან მისი ნაწილის) მიღების და/ან საბოლოო შემოწმების შედეგად გამოვლენილი დეფექტის ან ნაკლის აღმოფხვრას საკუთარი ხარჯებით უზრუნველყოფს მიმწოდებელი.

7. ანგარიშსწორების პირობები და ვადები

- 7.1. ანგარიშსწორება განხორციელდება უნაღდო ანგარიშსწორების ფორმით ლარში, ფაქტიურად მიწოდებული საქონლის მოცულობის შესაბამისად, მიმწოდებლის საბანკო რეკვიზიტებზე.
- 7.2. ანგარიშსწორება განხორციელდება ანგარიშსწორების პირობებისა და ვადების შესაბამისად (დანართი №2).
- 7.3. შემსყიდველი უფლებამოსილია, ხოლო მიმწოდებელი თანახმა ხელშეკრულების 10.3 პუნქტით დაკისრებული პირგასამტეხლოს თანხა (ასეთის არსებობის შემთხვევაში) გამოეკეთოს ყოველი მიღება-ჩაბარების აქტის შესაბამისი, მიმწოდებელზე გადასარიცხი თანხიდან.
- 7.4. საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებული ყველა გადასახადის გადახდაზე პასუხისმგებელია მიმწოდებელი.

8. საქონლის საგარანტიო პირობები და ვადები

- 8.1. მიმწოდებელი იძლევა გარანტიას, რომ მიწოდებული საქონელი იქნება ახალი, ხარისხიანი, სწორი ექსპლუატაციის პირობებში არ გამოავლენს დეფექტს და შეესაბამება საქონლის ტექნიკურ პირობებს (დანართი №2).
- 8.2. მიმწოდებელი იძლევა გარანტიას მიწოდებულ საქონელზე, საგარანტიო პირობისა და ვადების შესაბამისად (დანართი №2).
- 8.3. მიმწოდებელი ვალდებულია გონივრულ ვადაში (თუ დანართი №2-ით კონკრეტული ვადა არ არის გათვალისწინებული) განახორციელოს წუნდებული საქონლის ან მისი ნაწილის შეკეთება ან შეცვლა შემსყიდველის მხრიდან რაიმე დამატებითი დანახარჯის გაწევის გარეშე.
- 8.4. მიმწოდებლის მიერ საგარანტიო ვალდებულების შეუსრულებლობის შემთხვევაში, შემსყიდველს უფლება აქვს თვითონ მიიღოს ზომები წარმოქმნილი დეფექტების გამოსწორებისათვის და მოსთხოვოს მიმწოდებელს შესაბამისი ხარჯების ანაზღაურება ან გამოეკეთოს ეს თანხა ხელშეკრულების მიხედვით მიმწოდებლისათვის გადასახდელი თანხიდან.

9. ხელშეკრულების შეწყვეტა

- 9.1. ხელშეკრულება შეიძლება შეწყდეს:
 - 9.1.1. მხარეთა წერილობითი შეთანხმებით;
 - 9.1.2. ხელშეკრულების ვადის გასვლის გამო;
 - 9.1.3. 9.2 პუნქტით გათვალისწინებულ შემთხვევებში.
- 9.2. შემსყიდველი უფლებამოსილია ცალმხრივად (მთლიანად ან ნაწილობრივ) შეწყვიტოს ხელშეკრულება, თუ:
 - 9.2.1. მიმწოდებელი არ ასრულებს ან არაჯეროვნად ასრულებს ხელშეკრულებით ნაკისრ ვალდებულებებს;
 - 9.2.2. მიმწოდებელი სისტემატურად ან/და უხეშად არღვევს ხელშეკრულების პირობებს;
 - 9.2.3. მიმწოდებელი ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ ან შემსყიდველის მიერ გაგრძელებულ ვადებში ვერ უზრუნველყოფს ხელშეკრულებით გათვალისწინებული საქონლის მიწოდებას;
 - 9.2.4. მიმწოდებლის გაკოტრების შემთხვევაში;
 - 9.2.5. შემსყიდველისათვის ცნობილი გახდა, რომ მიმწოდებლის საკვალიფიკაციო მონაცემების დამადასტურებელი დოკუმენტები ყალბი აღმოჩნდება.

10. მხარეთა პასუხისმგებლობა

- 10.1. მხარეები კისრულობენ ვალდებულებას, აუნაზღაურონ მეორე მხარეს მათ მიერ წინამდებარე ხელშეკრულების შეუსრულებლობისათვის ან არასრულად შესრულების შედეგად მიყენებული ზიანი, მოქმედი კანონმდებლობით განსაზღვრული წესით.
- 10.2. შემსყიდველი კისრულობს პასუხისმგებლობას ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ანგარიშსწორების ვადების დარღვევისათვის, პირგასამტეხლოს სახით მიმწოდებელს გადაუხადოს გადასახდელი თანხის 0.02 პროცენტი ყოველი ვადაგადაცილებული დღისათვის.
- 10.3. მიმწოდებელი კისრულობს პასუხისმგებლობას მიწოდების გრაფიკით გათვალისწინებული ვადების დარღვევის შემთხვევაში, პირგასამტეხლოს სახით შემსყიდველს გადაუხადოს მისაწოდებელი საქონლის ღირებულების 0.02 პროცენტი ყოველი ვადაგადაცილებული დღისათვის;
- 10.4. მიმწოდებელი კისრულობს პასუხისმგებლობას ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობისთვის, პირგასამტეხლოს სახით შემსყიდველს გადაუხადოს ხელშეკრულების საერთო ღირებულების 20 პროცენტის ოდენობით;
- 10.5. მიმწოდებელი კისრულობს პასუხისმგებლობას ხელშეკრულების ნაწილობრივ შესრულების შემთხვევაში, პირგასამტეხლოს სახით შემსყიდველს გადაუხადოს შესასრულებელი (დარჩენილი) ვალდებულებები შესაბამისი ღირებულების 20 პროცენტის ოდენობით;
- 10.6. მხარეები თავისუფლდებიან პასუხისმგებლობისაგან:
 - 10.6.1. თუ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შეუსრულებლობა გამოწვეულია ფორს-მაჟორული მდგომარეობით ან/და მხარეები ხელშეკრულების შესრულების პროცესში წააწყდებიან ისეთ ხელშემშლელ გარემოებებს, რომელიც გამოწვეულია მათგან დამოუკიდებელი სხვა ობიექტური მიზეზებით.
 - 10.6.2. ის მხარე, რომელიც ხელშეკრულების 10.6.1 პუნქტით გათვალისწინებული შემთხვევების გამო ვერ ასრულებს ხელშეკრულებით ნაკისრ ვალდებულებას ვალდებულია დაუყოვნებლივ წერილობით აცნობოს მეორე მხარეს ნაკისრი ვალდებულებების შეუსრულებლობის გამოწვევი მიზეზებისა და მისი შესაძლო ხანგრძლივობის შესახებ, ხოლო შეტყობინებიდან არაუგვიანეს 10 (ათი) დღისა წარმოადგინოს ცნობა შესაბამისი კომპენტენტური ორგანიზაციიდან (ასეთის არსებობის შემთხვევაში), რომელიც დაადასტურებს წერილში მოყვანილ გარემოებებს.
 - 10.6.3. ხელშეკრულების 10.6.2 პუნქტით გათვალისწინებული პირობების დაცვის შემთხვევაში მხარეები უფლებამოსილნი არიან გადახედონ ხელშეკრულების პირობებს და შეიტანონ მასში შესაბამისი ცვლილება ვალდებულების შესრულების ვადის გაგრძელებასთან დაკავშირებით ან/და ვადადგე შეწყვიტონ ხელშეკრულების მოქმედება.

11. ფორს-მაჟორი

- 11.1. ხელშეკრულების პირობების ან რომელიმე მათგანის მოქმედების შეჩერება ფორს-მაჟორული გარემოებების დადგომის გამო არ იქნება განხილული როგორც ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა ან დარღვევა და არ გამოიწვევს საჯარმო სანქციების გამოყენებას და მიმწოდებლისათვის ხელშეკრულების შესრულების გარანტიის დაუბრუნებლობას.
- 11.2. ამ მუხლის მიზნებისათვის "ფორს-მაჟორი" ნიშნავს მხარეებისათვის გადაუალაზრებელ და მათი კონტროლისაგან დამოუკიდებელ გარემოებებს, რომლებიც არ არიან დაკავშირებული შემსყიდველისა და/ან მიმწოდებლის შეცდომებსა და დაუდევრობასთან და რომლებსაც გააჩნია წინასწარ გაუთვალისწინებელი ხასიათი. ასეთი გარემოება შეიძლება გამოწვეული იქნას ომით ან სტიქიური მოვლენებით, ეპიდემიით, კარანტინით და ემბარგოს დაწესებით, საბიუჯეტო ასიგნებების მკვეთრი შემცირებით და სხვა.

11.3. ფორს-მაჟორული გარემოებების დადგომის შემთხვევაში ხელშეკრულების დამდგმა მხარემ, რომლისთვისაც შეუძლებელი ხდება ნაკისრი ვალდებულებების შესრულება, დაუყოვნებლივ უნდა გაუგზავნოს მეორე მხარეს წერილობითი შეტყობინება ასეთი გარემოებების და მათი გამომწვევი მიზეზების შესახებ. თუ შეტყობინების გამგზავნი მხარე არ მიიღებს მეორე მხარისაგან წერილობით პასუხს, იგი თავისი შეხედულებისამებრ, მიზანშეწონილობისა და შესაძლებლობისა და მიხედვით აგრძელებს ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებას და ცდილობს გამოახოს ვალდებულებების შესრულების ისეთი ალტერნატიული ხერხები, რომლებიც დამოუკიდებელნი იქნებიან ფორს-მაჟორული გარემოებების ზეგავლენისაგან.

12. გამოყენებული სამართალი

ხელშეკრულება დადებულია საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად და ინტერპრეტირებული იქნება საქართველოს კანონმდებლობის მიხედვით.

13. ხელშეკრულებაში ცვლილებების შეტანა

- 13.1. ხელშეკრულების დამდგმ არც ერთ მხარეს არა აქვს უფლება ცალმხრივად შეცვალოს ხელშეკრულების პირობები.
- 13.2. დაუშვებელია ხელშეკრულებაში იმგვარი ცვლილებების შეტანა, რომლის შედეგადაც იზრდება ხელშეკრულების ღირებულება ან უარესდება ხელშეკრულების პირობები შემსყიდველისათვის, გარდა საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით დადგენილი შემთხვევებისა.
- 13.3. საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებული პირობების დადგომის შემთხვევაში, დაუშვებელია თავდაპირველად დადებული ხელშეკრულების ღირებულების 10%-ზე მეტი ოდენობით გაზრდა.
- 13.4. ხელშეკრულების პირობების ნებისმიერი ცვლილება უნდა გაფორმდეს შეთანხმების სახით, რომელიც თან დაერთდება ხელშეკრულებას და ჩათვლება მის განუყოფელ ნაწილად.

14. ხელშეკრულების სხვა პირობები

ხელშეკრულების არც-ერთ მხარეს არა აქვს უფლება მეორე მხარის წერილობითი თანხმობის გარეშე მთლიანად ან ნაწილობრივ გადასცეს მესამე პირს ამ ხელშეკრულებით გათვალისწინებული უფლება-მოვალეობანი.

15. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა

ხელშეკრულება ძალაშია მისი ხელმოწერის დღიდან და მოქმედებს 2020 წლის 31 დეკემბრის ჩათვლით. გარდა ხელშეკრულების მე-8 მუხლისა, რომლის მოქმედების ვადა განისაზღვრება საგარანტიო ვადის ამოწურვამდე.

16. მხარეთა რეკვიზიტები

„შემსყიდველი“
შპს „საქართველოს მელიორაცია“
მის: თბილისი, გ. გულუას ქ. N6
ტელ: (995 32) 2 480100.
სს თბილისი ბანკი
ა/ა GE42TB7484736020100003; ბანკის კოდი: TBCBGE22
საიდენტიფიკაციო კოდი: 204524568

„მიმწოდებელი“
სს „სპეცკიდროშენი“
მის: ქ. თბილისი, დაბა ზაპესი, ანდრონიკაშვილის 145ა
ტელ: (995 32) 2658374
სს საქართველოს ბანკი
ა/ა GE34BG0000000893428301; ბანკის კოდი: BAGAGE22
საიდენტიფიკაციო კოდი: 236035937

„შემსყიდველი“
შპს „საქართველოს მელიორაცია“

დავით წითლიძე
გენერალური დირექტორი

„მიმწოდებელი“
სს „სპეცკიდროშენი“

გულადი სანაია
გენერალური დირექტორი

ფასების ცხრილი
(დღგ-ს გათვალისწინებით)

№	საქონლის დასახელება	განზ	რაოდენობა	ერთულის ფასი	საერთო ღირებულება
I	II	III	IV	V	VI
1	მილი ფოლადის დ=1020	მეტრი	60	602.74	36164.40
ჯამი:					36164.40

„შემსყიდველი“
შპს „საქართველოს მელიორაცია“

დავით წითლიძე
გენერალური დირექტორი

„მიმწოდებელი“
შპს „სპეცჰიდროშენი“

გულადი სანაია
გენერალური დირექტორი

ტექნიკური პარამეტრები, საქონლის მიწოდების, საგარანტიო და ანგარიშსწორების პირობები

1. ტექნიკური პარამეტრები

№	საქონლის დასახელება	საქონლის ტექნიკური პარამეტრები	საქონლის წარმოშობის ქვეყანა და მწარმოებელი კომპანია	შემოთავაზებული საქონლის ზუსტი პარამეტრები (ივსება წინამდებარე დანართი N2 - ის III სვეტის მიხედვით)
I	II	III	IV	V
1	მილი ფოლადის დ=1020	გარე დიამეტრი 1020 მმ, კედლის სისქე არანაკლებ 8 მმ, 10 ცალი - 6 მეტრიანი, ჩამოთვლილთაგან სულ მცირე ერთი სტანდარტი EN-10219 ან EN-10224 ან EN 10210 ან EN 10297 ან GOST 8731 ან GOST 8732	თურქეთი TEKIN BORU SAN. VE TIC. A.S.	სპირალურნაკერიანი ფოლადის მილი, გარე დიამეტრი 1020მმ, კედლის სისქე 8მმ, 10 ცალი - 6 მეტრიანი, სტანდარტი EN10224

მისაწოდებელი საქონელი უნდა იყოს ახალი, ექსპლუატაციაში არმოყვით.

2. მიწოდების ადგილი და ვადა

მიწოდების ადგილი: ქ.ბოზი, დადიანის ქ.222 (დასავლეთის რეგიონალური საწყობი).

მიწოდების ვადა: ხელშეკრულების გაფორმებიდან არაუგვიანეს 20 კალენდარული დღის განმავლობაში.

წარმოსადგენი დოკუმენტაცია: საქონლის მიწოდების დროს მას თან უნდა ახლდეს წარმოშობის სერტიფიკატი (ნოტარიულად დამოწმებულ ქართულ თარგმანთან ერთად).

3. საგარანტიო პირობა და ვადა

მიმწოდებელი იღებს გარანტიას, რომ მოწოდებული საქონელი იქნება ხარისხიანი, შეესაბამება ამ საქონლისათვის დადგენილ ნორმებს (სტანდარტებს) და ამ დოკუმენტაციის დანართი N2-ით გათვალისწინებულ ტექნიკურ პარამეტრებს

მიმწოდებელი ვალდებულია წუნდებული საქონლის შეცვლა ან შეკეთება განახორციელოს არაუმეტეს ერთი კალენდარული კვირის ვადაში.

მიმწოდებლის მიერ შემოთავაზებული საგარანტიო ვადა შეადგენს მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმების თარიღიდან - 5 წელს.*

*შენიშვნა:

განმარტორი საგარანტიო ვადის უფლებაში პოულობაშია მიწოდებულ საქონელზე საგარანტიო ვადა უნდა შეადგენდეს მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმების თარიღიდან - არანაკლებ 5 (ხუთი) წელი.

4. ანგარიშსწორების პირობები და ვადები

ანგარიშსწორება განხორციელდება უნაღდო ანგარიშსწორების ფორმით.

ანგარიშსწორება განხორციელდება არაუგვიანეს 10 სამუშაო დღის განმავლობაში, გაფორმებული მიღება-ჩაბარების აქტისა და საგადასახადო ანგარიშ-ფაქტურის წარდგენის საფუძველზე.

იმ შემთხვევაში, თუ მიმწოდებელი არ არის დღგ-ს გადამხდელი, მის მიერ წარმოდგენილი უნდა იქნეს ცნობა საგადასახადო ინსპექციიდან დღგ-ს არგადამხდელის შესახებ.

სს „სპეცმოდროშენის“

გენ.დირექტორი

გ.სანაია



TÜV
AUSTRIA

CERTIFICATE OF CONFORMITY

ZERTIFIKAT | CERTIFICATE | CERTIFICAT | CERTIFICADO | СЕРТИФИКАТ | شهادة | 證書 | 인증서

Certificate - No. : 18-IS-0720-TAT-19-EN10224-1008

Applicant : TEKIN BORU SAN. VE TIC. A.Ş.
KARAKESE MAH. KURUDERE CAD. NO:11/1 PK.20
DÖRTYOL/HATAY

Manufacturer : TEKIN BORU SAN. VE TIC. A.Ş.
KARAKESE MAH. KURUDERE CAD. NO:11/1 PK.20
DÖRTYOL/HATAY

Product : SPIRAL WELDED STEEL PIPES

Type/Model(s) : Length : 4 to 40 m
Outside diameter : 219.1 mm to 3048 mm
Wall Thickness : 4 mm to 25 mm

Standard(s) / Certification Basis : EN 10224:2002+A1:2005 Non-alloy steel tubes and fittings
for conveyance of aqueous liquids including water for human
consumption – Technical delivery conditions

This Certificate of Conformity is issued on a voluntary basis according to EN 10224:2002+A1:2005. It conforms that the listed equipment complies with the essential safety requirements of EN 10224. It refers only to the sample and its technical file submitted for conformity assessment in conjunction with the internal factory production control system assessment.

Final Report No : 18-IS-0720-IR-EN10224-001

Issue Date : 16.04.2018

Expiry Date : 15.04.2020

Prepared By
Uygar UYSAL
Industrial Inspector



Approved By
Hakan ÇAKIR
Head of Industry Services

This Certificate of Conformity has been granted to the applicant based on the results of testing performed by the applicant/manufacturer or an accepted laboratory and the consequent review of the test report by TÜV Austria Turk. Revisions to the referenced certification basis or any change of the design, materials, components or processing may require the repetition of all or some of the qualification tests in order for the test report and therefore this associated certificate to remain valid.

TÜV Austria Turk – Barbaros Mah. Susuz Sok.
No:13/1 PK: 34746
Ataşehir / İstanbul
www.tr-tuv.com

შესაბამისობის სერტიფიკატი

სერტიფიკატის ნომერი: 18-IS-0720-TAT-19-EN10224-1008

განმცხადებელი: TEKIN BORU SAN. VE TIC. A.S

KARAKESE MAH. KURUDERE CAD. NO: 11/1 PK.20

DORTYOL/HATAY

მწარმოებელი: TEKIN BORU SAN. VE TIC. A.S

KARAKESE MAH. KURUDERE CAD. NO: 11/1 PK.20

DORTYOL/HATAY

პროდუქტი: სპირალური შენადული მეტალის მილები

ტიპი/მოდელი(ებ): სიგრძე: 4-დან 40 მ-მდე

გარე დიამეტრი: 219.1 მმ-დან 3048 მმ-მდე

კედლის სისქე: 4 მმ-დან 25 მმ-მდე

სტანდარტ(ებ)ი/სერტიფიცირების საფუძველი: EN 10224:2002+A1:2005 შეუდნობელი მეტალის მილები და ფიტინგები წყლის სითხეების გასატარებლად, მათ შორის წყალი ადამიანთა მოხმარებისთვის - ტექნიკური მიწოდების პირობები

წინამდებარე შესაბამისობის სერტიფიკატი გაიცა ნებაყოფლობით, EN 10224:2002+A1:2005 სტანდარტის შესაბამისად. ადასტურებს, რომ ჩამოთვლილი პროდუქტები შეესაბამება EN 10224 უსაფრთხოების მოთხოვნებს. იგი ეხება მხოლოდ ნიმუშს და ტექნიკურ ფაილს, რომელიც წარდგენილი იქნა შესაბამისობის შესაფასებლად, შიდა წარმოების კონტროლის სისტემის შეფასებასთან ერთად.

საბოლოო ანგარიშის ნომ: 18-IS-0720-IR-EN10224-001

გაცემის თარიღი: 16.04.2018

მოქმედების ვადა: 15.04.2020

მომზადებულია უიგარ უისალის მიერ
ინდუსტრიული ინსპექტორის /ხელმოწერილია/

დამტკიცებულია ჰაკან ჩაქირის მიერ
ინდუსტრიული მომსახურების უფროსი /ხელმოწერილია/
/დოკუმენტი ბეჭედდასმულია/

წინამდებარე შესაბამისობის სერტიფიკატი მიენიჭა განმცხადებელს, შემოწმების შედეგების საფუძველზე, რომელიც ჩატარდა განმცხადებლის/მწარმოებლის ან აღიარებული ლაბორატორიის მიერ და TUV Austria Turk. მიერ შემოწმების ანგარიშის განხილვის შედეგად. მითითებული სერტიფიკატების საფუძვლის შეცვლა ან ნებისმიერი ცვლილება დიზაინში, მასალაში, შემადგენელ ნივთიერებასა თუ დამუშავებაში შესაძლოა საჭიროებდეს იმავე კვალიფიცირობის შემოწმების პროცედურების გამეორებას, შემოწმების ანგარიშის მისაღებად და შესაბამისად იმისთვის, რომ ეს სერტიფიკატი დარჩეს ძალაში.

გაბრიელ პისტიშვილი

საქართველო

მე, ნოტარიუსს დიანა სვანაძეს, რომლის სანოტარო ბიურო მდებარეობს მისამართზე: ქ.თბილისი, აღმაშენებლის # 109, მომართა მარიამ მისაბიშვილმა. მან წარმოადგინა დოკუმენტი და მოითხოვა თარგმანზე მისი ხელმოწერის ნამდვილობის სანოტარო წესით დამოწმება. მე დავადგინე მისი პირადობა მის მიერ წარმოდგენილი პირადობის დამადასტურებელი დოკუმენტით და დავრწმუნდი, რომ მე ნამდვილად ქალბატონმა მარიამ მისაბიშვილმა (დაბადებული 24.04.1991წელს გულრიფშში, მისამართი: თბილისი, აწყურის ქუჩა 3ბ, ბინა 36, პირადი# 62004025869) მომართა. მე შევამოწმე მისი ქმედუნარიანობა და ვადასტურებ, რომ მის ქმედუნარიანობაში ეჭვის შეტანის საფუძველი არ მქონდა. თარჯიმანმა წარმოადგინა ენის (ინგლისური) ცოდნის დამადასტურებელი დოკუმენტი: ბაკალავრის დიპლომი B#004169, გაც. 29.06.2014წ. ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის მიერ. შემდეგ დავადგინე მისი ნების გამოვლენის ნამდვილობა, განვუმარტე ხელმოწერის სამართლებრივი შედეგები, რომ იგი პასუხს აგებს თარგმანის სისწორეზე, ნოტარიუსი ამოწმებს მხოლოდ თარჯიმნის ხელმოწერის სინამდვილეს თარგმნილ დოკუმენტზე. თარჯიმანმა ჩემს წინაშე დაადასტურა, რომ თარგმანი ზუსტია და თარგმანზე ხელი მოაწერა ჩემი თანდასწრებით, რასაც ვამოწმებ. 1 ეგზ. და 1 გვ.

გადახდილია სანოტარო მომსახურების საზღაური: 2.00 ლარი, თანახმად სანოტარო მოქმედებათა შესრულებისათვის საზღაურისა და საქართველოს ნოტარიუსთა პალატისთვის დადგენილი საფასურის ოდენობის, მათი გადახდევინების წესისა და მომსახურების ვადების დამტკიცების შესახებ საქართველოს მთავრობის 2011 წლის 29 დეკემბრის #507 დადგენილების 31-ე მუხლისა, აგრეთვე დღე: 0.36 ლარი, თანახმად საქართველოს საგადასახადო კოდექსის 169-ე მუხლისა, პლიუს 2.00 (ორი) ლარი (დღგ-ს ჩათვლით) სანოტარო მოქმედების ელექტრონულ სანოტარო რეესტრში რეგისტრაციის საფასური, თანახმად ზემოთაღნიშნული მთავრობის დადგენილებისა 39-ე მუხლისა, სულ გადახდილია: 4.36 ლარი.

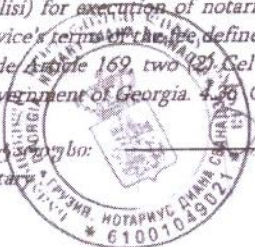
Georgia

I, Notary Public Diana Svanadze, seated at the address: # 109 Agmashenebeli str., Tbilisi, was addressed by Mariam Misabishvili, who presented the Document and declared that she wanted that her signature on translation be authenticated by the notary public. I established her identity under the identity instrument produced thereby and made myself convinced that the person having addressed me was actually Mariam Misabishvili (born on 24.04.1991, address: Tbilisi, Atskuri 3b, 36, ID N 62004025860). Thereafter I examined her legal capacity and assured myself that I had no ground to doubt her capacity. The translator presented the Language Certificate: Bachelor's Diploma B № 004169, issued on 29.06.2014 by Ivane Javakhishvili State University. I examined authenticity of her free will and explained legal outcomes of the signature, following which translator assured that the translation is correct and signed translated document under her own hand in my presence. 1 Cop. And 1 pages.

Notary's fee paid : 2.00 Gel, in accordance with Resolution # 507 of the Government of Georgia (29.12.2011, Tbilisi) for execution of notarial actions and Article 31 "On approval of the amount, order of payment and service's terms of the fee, defined for Notary Chamber of Georgia, also VAT- 0.36 Gel, in accordance with Tax Code Article 169, two (2) Gel (inclusive VAT) in accordance with Article 39 of the Resolution # 507 of the Government of Georgia. 4.36 Gel paid in full.

ნოტარიუსი:

Notary



/ დიანა სვანაძე/

/Diana Svanadze/

სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის ნომერი

N190951399



სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის თარიღი

12.08.2019 წ

სანოტარო მოქმედების
დასახელება

დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული
მთარგმნელის ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი

დიანა სვანაძე

სანოტარო ბიუროს მისამართი

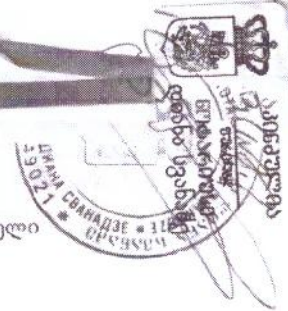
ქ.თბილისი, დავით აღმაშენებლის გამზ. #109

სანოტარო ბიუროს ტელეფონი

2 95 77 45

სანოტარო მოქმედების
ინდივიდუალური ნომერი

10007919102619



სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ-გვერდზე: www.notary.ge ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18



Certificate of conformity of the factory production control

TÜV
AUSTRIA

No.: 2737-CPR-19-PC-0036-TAT-19-0051

In compliance with Regulation 305/2011/EU of the European Parliament and of the Council of 9 March 2011 (the Construction Products Regulation or CPR), this certificate applies to the construction product

SAWH Spirally Welded Steel Pipes

(Test for performance for the characteristics described in Annex 1 which is an inseparable part of this certificate)

produced by or for

TEKİN BORU SAN. VE TİC. A.Ş.

Karakese Mah. Kurudere Cad. No:11/1 Pk.20 Dört Yol/HATAY
and produced in the manufacturing plant (s)

TEKİN BORU SAN. VE TİC. A.Ş.

Karakese Mah. Kurudere Cad. No:11/1 Pk.20 Dört Yol/HATAY

This certificate attests that all provisions concerning the assessment and verification of constancy of performance described in Annex ZA of the standard(s)

EN 10219-1:2006

under system 2+ are applied and that

The factory production control fulfills all the prescribed requirements set out above.

The test methods and / or factory production control requirements used in the harmonized standard to evaluate the performance of the declared specifications shall be valid with this certificate as long as there is no change in the product and the production and manufacturing conditions in the factory have not changed significantly.

This certificate is the first issued **28.05.2019** and the validity period is 3 years.

The next surveillance will take place on **27.05.2020**

28.05.2019 Istanbul



Hakan ÇAKIR
Certification Representative

CRT-CPR-002b
Rev. No / Date: 01 / 28.05.2018
Sayfa 1 / 2

TÜV AUSTRIA TÜRK
Except duplication only with permission of TÜV AUSTRIA TÜRK.
All testing, inspection and surveillance activities carried out in accordance with the GMI standards of TÜV AUSTRIA TÜRK.

Barbaros Mah. Susuz Sok.
No:13/1
Ataşehir / İstanbul
E-mail: info@turkey.tuv.at



Certificate of conformity of the factory production control

No.: 2737-CPR-19-PC-0036-TAT-19-0051

Annex 1 – SAWH Spirally Welded Steel Pipes

Intended uses;

To be used in metal structures or in composite metal and concrete structures

Controlled Performance Characteristics;

- Dimension and Shape Tolerances,
- Yield Strength,
- Elongation,
- Tensile Strength,
- Weldability

Steel Grade	Section	Dimensions
S235 JR	Spirally Welded Steel Pipes	Outside Diameter : Ø 406,1 mm to Ø 2500 mm Wall thickness : 4 mm to 26 mm
S275 J0		
S275 J2		
S355 J0		
S355 J2		



Hakan Çakır , 28.05.2019

Certification Representative

ქარხნის წარმოების კონტროლის
შესაბამისობის სერტიფიკატი
N: 2737-CPR-19-PC-0036-TAT-19-0051

ევროპის პარლამენტისა და საბჭოს 2011 წლის 9 მარტის 305/2011 რეგულაციის
(სამშენებლო პროდუქციის რეგულაცია) შესაბამისად, ეს სერტიფიკატი ეხება სამშენებლო
პროდუქტს

სპირალურად შედუღებული (სპირალურნაკერიანი) ფოლადის მილები

(მახასიათებლებისთვის შესრულების ტესტი აღწერილია დანართ 1-ში, რომელიც ამ
სერტიფიკატის განუყრელ ნაწილს წარმოადგენს)

გაცემული -თვის ან - მიერ,

TEKİN BORU SAN. VE TİC. A.Ş.

კარაკესი, კურუდერეს ქუჩა No: 11/1, 20 დორთუოლი, 3ატაი და წარმოებული საწარმოო
ქარხანაში

TEKİN BORU SAN. VE TİC. A.Ş.

კარაკესი, კურუდერეს ქუჩა No: 11/1, 20 დორთუოლი, 3ატაი

წინამდებარე სერტიფიკატი ადასტურებს რომ შესრულების შეფასება და დადასტურება
მოცემულია სტანდარტების ZA დანართში.

EN 10219-1:2006

გამოყენებულ იქნა 2+ სისტემა.

ქარხნული წარმოების კონტროლის შეფასებამ აჩვენა რომ იგი შეესაბამება მოქმედ
მოთხოვნებს. სერტიფიკატი მოქმედებს პარმონიზებული სტანდარტისა ან სამშენებლო
პროდუქტის შეცვლამდე, ან ქარხანაში საწარმოო პროცესის მნიშვნელოვან
ცვლილებამდე.

სერტიფიკატი პირველი გაცემის თარიღი: 28.05.2019

მოქმედების პერიოდი: 3 წელი

შემდეგი შემოწმების თარიღი: 27.05.2020

ჰაკან ჩაკირ 28.05.2019

სერტიფიცირების წარმომადგენელი

ხელი მოწერილია

მამია კოსტოშვილი

ქარხნის წარმოების კონტროლის
შესაბამისობის სერტიფიკატი
N: 2737-CPR-19-PC-0036-TAT-19-0051

დანართი 1 - სპირალურად შედუღებული (სპირალურნაკერიანი) ფოლადის მილები

დანიშნულებისამებრ გამოყენება;

გამოყენებულ უნდა იქნას მეტალის შენობა-ნაგებობებში ან როტულ მეტალურგია და ბეტონის შენობა-ნაგებობებში.

კონტროლირებადი ტექტიკურ მონაცემები

- ზომებისა და ფორმის დაშვებები
- ზეწოლაზე მედეგობა
- დაგრძელება
- ჭიმვადობის სიძლიერე
- შედუღებადობა

ფოლადის ხარისხი	სექცია	სიგანე
S235 JR	სპირალურად შედუღებული (სპირალურნაკერიანი) ფოლადის მილები	
S275 J0		გარეთა დიამეტრი: 406, 10მ-დან 2500 მმ-მდე
S275 J2		კედლის სისქე: 4 მმ-დან 26მმ-მდე
S355 J0		
S355 J2		

ჰაკან ჩაკირ 28.05.2019

სერტიფიცირების წარმომადგენელ

მზრ

მისტიშვილი

საქართველო

მე, ნოტარიუსს დიანა სვანაძეს, რომლის სანოტარო ბიურო მდებარეობს მისამართზე: ქ.თბილისი, აღმაშენებლის # 109, მომმართა მარიამ მისაბიშვილმა. მან წარმოადგინა დოკუმენტი და მოითხოვა თარგმანზე მისი ხელმოწერის ნამდვილობის სანოტარო წესით დამოწმება. მე დავადგინე მისი პირადობა მის მიერ წარმოდგენილი პირადობის დამადასტურებელი დოკუმენტით და დავრწმუნდი, რომ მე ნამდვილად ქალბატონმა მარიამ მისაბიშვილმა (დაბადებული 24.04.1991წელს გულრიფშში, მისამართი: თბილისი, აწყურის ქუჩა 3ბ, ბინა 36, პირადი# 62004025869) მომმართა. მე შევამოწმე მისი ქმედუნარიანობა და ვადასტურებ, რომ მის ქმედუნარიანობაში ეჭვის შეტანის საფუძველი არ მქონდა. თარჯიმანმა წარმოადგინა ენის (ინგლისური) ცოდნის დამადასტურებელი დოკუმენტი: ბაკალავრის დიპლომი B#004169, გაც. 29.06.2014წ. ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის მიერ. შემდეგ დავადგინე მისი ნების გამოვლენის ნამდვილობა, განვუმარტე ხელმოწერის სამართლებრივი შედეგები, რომ იგი პასუხს აგებს თარგმანის სისწორეზე, ნოტარიუსი ამოწმებს მხოლოდ თარჯიმნის ხელმოწერის სინამდვილეს თარგმნილ დოკუმენტზე. თარჯიმანმა ჩემს წინაშე დაადასტურა, რომ თარგმანი ზუსტია და თარგმანზე ხელი მოაწერა ჩემი თანდასწრებით, რასაც ვამოწმებ. 1 ეგზ. და 2 გვ.

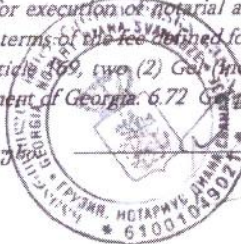
გადახდილია სანოტარო მომსახურების საზღაური: 4.00 ლარი, თანახმად სანოტარო მოქმედებათა შესრულებისათვის საზღაურისა და საქართველოს ნოტარიუსთა პალატისთვის დადგენილი საფასურის ოდენობის, მათი გადახდევინების წესისა და მომსახურების ვადების დამტკიცების შესახებ საქართველოს მთავრობის 2011 წლის 29 დეკემბრის #507 დადგენილების 31-ე მუხლისა, აგრეთვე დღგ: 0.72 ლარი, თანახმად საქართველოს საგადასახადო კოდექსის 169-ე მუხლისა, პლიუს 2.00 (ორი) ლარი (დღგ-ს ჩათვლით) სანოტარო მოქმედების ელექტრონულ სანოტარო რეესტრში რეგისტრაციის საფასური, თანახმად ზემოთაღნიშნული მთავრობის დადგენილებისა 39-ე მუხლისა, სულ გადახდილია: 6.72 ლარი.

Georgia

I, Notary Public Diana Svanadze, seated at the address: # 109 Agmashenebeli str., Tbilisi, was addressed by Mariam Misabishvili, who presented the Document and declared that she wanted that her signature on translation be authenticated by the notary public. I established her identity under the identity instrument produced thereby and made myself convinced that the person having addressed me was actually Mariam Misabishvili (born on 24.04.1991, address: Tbilisi, Atskuri 3b, 36, ID N 62004025860). Thereafter I examined her legal capacity and assured myself that I had no ground to doubt her capacity. The translator presented the Language Certificate: Bachelor's Diploma B № 004169, issued on 29.06.2014 by Ivane Javakhishvili State University. I examined authenticity of her free will and explained legal outcomes of the signature, following which translator assured that the translation is correct and signed translated document under her own hand in my presence. 1 Cop. And 2 pages.

Notary's fee paid : 4.00 Gel, in accordance with Resolution # 507 of the Government of Georgia (29.12.2011, Tbilisi) for execution of notarial actions and Article 31 "On approval of the amount, order of payment and service's terms of the fee charged for Notary Chamber of Georgia, also VAT- 0.72 Gel, in accordance with Tax Code Article 169, two (2) Gel (inclusive VAT) in accordance with Article 39 of the Resolution # 507 of the Government of Georgia. 6.72 Gel paid in full.

ნოტარიუსი
Notary:



/ დიანა სვანაძე /
/Diana Svanadze/

სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის ნომერი

N190951384



სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის თარიღი

12.08.2019 წ

სანოტარო მოქმედების
დასახელება

დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებულ
მთარგმნელის ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი

დიანა სვანაძე

სანოტარო ბიუროს მისამართი

ქ.თბილისი, დავით აღმაშენებლის გამზ. #109

სანოტარო ბიუროს ტელეფონი

2 95 77 45

სანოტარო მოქმედების
ინდივიდუალური ნომერი

90080040278919



სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ-გვერდზე: www.notary.ge ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18